

**Etude proposée aux élèves de 6<sup>ème</sup> 4 du collège Simone Veil à Mandres-les-Roses par  
Mme Courtiade, professeur de français certifiée**

Objectif : - étudier la visée d'un récit d'apprentissage.

Support : - *La sorcière Karmaya*, Frédéric Moreau.

**PROJET « Une bouche et pas d'oreilles » mené en collaboration avec Mme Roussel,  
l'infirmière du collège Simone Veil, à Mandres-les-Roses.**

**LECTURE DU CONTE A VOIX HAUTE PAR LE PROFESSEUR**

**I. Définition du récit d'apprentissage**

Le récit d'apprentissage ou récit initiatique montre le parcours d'un personnage qui va progresser, qui va passer d'un état à un autre, après avoir triomphé d'épreuves et d'obstacles. Ce type de récit renvoie aux pratiques de certaines sociétés qui ont établi des rites de passage. Le passage est souvent matérialisé par un passeur et présente une dimension symbolique. Dans certains récits, le héros joue pour lui-même le rôle du passeur.

Pour que le récit d'apprentissage devienne récit initiatique, il doit y avoir transformation intime de la personnalité, présentée d'une façon plus symbolique que réaliste, avec la découverte de nouvelles valeurs, souvent accompagnée de souffrance. Le critère de temps est nécessaire à l'initiation, à la maturation.

Un même thème, selon les ouvrages peut-être traité sous la forme d'un récit d'apprentissage ou d'un récit d'initiation.

La fin du récit marque le début d'une nouvelle vie, avec diverses interprétations possibles.

**II. La composition du conte *La sorcière Karmaya***

a) Les étapes narratives

**Rappel du cours vu en classe dans un chapitre précédent sur le conte traditionnel :**

Un conte suit généralement cinq étapes narratives :

- **la situation initiale** qui présente le lieu, parfois l'époque et surtout le personnage principal.
- **l'élément perturbateur** qui annonce un événement qui va perturber le déroulement de l'histoire.
- **les péripéties** qui font surgir une suite d'actions, de rebondissements où un des personnages va pouvoir affirmer ses qualités de **héros** (courage, bravoure, intelligence).
- **l'élément de résolution** qui est la dernière péripétie révélant le succès ou l'échec du héros.
- **la situation finale** qui met en place un nouvel équilibre.

Il s'agit là de relevés d'extraits du conte :

- Situation initiale : Grand pas vit seul dans la forêt. « Grand Pas était un géant, le plus grand de tous les géants. Grand Pas était un géant très gentil, le plus gentil de tous les géants. En effet, l'idée de faire du mal à quelqu'un, surtout que pour lui tout est quelqu'un, une fleur, un arbre, un cerf ou un papillon, l'idée de blesser quelqu'un lui était insupportable. »

- Élément perturbateur : « il ne savait pas trop comment étaient les autres puisqu'il

vivait et depuis longtemps avait toujours vécu seul dans la forêt. » Un matin, « une drôle d'idée lui trotta dans la tête. « Et si, pour une fois, je ne suivais pas le Soleil, mais continuais tout droit ! Qu'est-ce qu'il peut bien y avoir, là-bas, plus loin derrière ce que je vois ? » Tout en se posant la question, Grand Pas continua en faisant de grands pas, continua tout droit, bien plus loin que ce qu'il avait jamais pu voir. Il avançait, avançait, jusqu'au moment où la forêt s'arrêta ! Devant lui s'étendaient de larges collines couvertes de prairies verdoyantes et à ses pieds s'étalaient des vergers de pommiers, des champs de maïs, de blé, de pastèques... Il en saisit une délicatement entre ses doigts et l'avalait goulûment. Puis il en prit une poignée, puis une autre, et encore une. » Or, ces pastèques appartiennent à un lutin qui ne voit sous un bon œil cet acte et le reçoit plus comme un pillage de son bien, ce qui lui fait dire à Grand-Pas : « - Ah, mais, ça ne va pas se passer comme ça ! Tu n'as pas le droit de venir ici, c'est ma propriété, ce sont mes pastèques ! » [...] « Nous irons voir Karmaya, la sorcière qui vit tout en haut de la plus haute montagne. On la dit d'une infinie sagesse, je suis sûr qu'elle me donnera raison ! » Grand Pas étant d'accord, ils se mirent en marche. »

- Péripiéties :

➤ « Le géant et le lutin cheminaient, perdus dans leurs pensées lorsque des cris terribles attirèrent leur attention. Là, au milieu d'une clairière, deux trolls donnaient l'air de se disputer, se bousculant et se frappant violemment. »

➤ « Et le géant commença à escalader la montagne en grim pant avec agilité. [...] il se fige, tout son corps se tétanise et son regard se perd dans le lointain. Puis il lâcha prise et tomba. [...] Le géant s'arrêta au milieu de ses excuses et regarda avec attention le fond du cratère qu'il venait de creuser. Là, tout en bas, au fond du trou, se trouvait une maison ! Enfin, ce qu'il restait d'une maison. Car elle était un petit peu...écrabouillée ! Et voilà que la porte de la maison s'ouvre et qu'il en sort un homme de taille moyenne, très musclé, habillé d'un tablier de cuir marron et recouvert de gravats ! [...] il vit les ruines de son logis. »

➤ Le lutin face au désarroi et au mécontentement de l'homme va réagir ainsi : « Tu ne vas pas nous embêter pour une maison écrasée non ! Moi je n'en ai pas de maison et de toute façon on a des choses plus importantes à faire ! » [...] « Le géant qui n'aimait pas les querelles essaya de les calmer. « Allez, ne vous disputez pas inutilement, je vais reconstruire ta maison. » Il se mit à genoux et essaya plusieurs fois sans succès. « Je n'y arriverai jamais avec mes grosses mains. - Alors tant pis, dit le lutin, de toute façon nous sommes très pressés. » « Comment ! Pressés ! Répliqua l'homme. Et ma maison alors ! » Et l'homme et le lutin se disputèrent à nouveau pendant des heures. Grand Pas dit alors sur un ton autoritaire. « Ça suffit, arrêtez ! » Puis à l'homme avec douceur. « Tu n'as qu'à venir avec nous, voir Karmaya. ».

➤ « Il faisait de plus en plus sombre, les étoiles s'installant dans le ciel tout autour d'un croissant de lune argenté. Grand Pas voulant partager les croyances de son peuple avec ses compagnons de route expliqua » l'origine des étoiles dans le ciel, mais le lutin et l'homme connaissent chacun d'autres origines aux étoiles. Chacun reste accroché à sa croyance. « Et ils s'endormirent l'un après l'autre, bercés par leurs certitudes. »

➤ « Le lendemain, plus que jamais décidés à trouver Karmaya, chacun certain de son bon droit, ils se retrouvèrent à nouveau au pied de la montagne de la sorcière. » Mais Grand-Pas avec son vertige n'arrive pas à la grimper, alors « L'homme s'immobilisa, scruta la montagne, puis le géant et dit : « Alors, ne regarde pas en bas ! Tu n'as qu'à fermer les yeux ! - Oh, mais

voilà une bonne idée ! » Et Grand Pas escalada la montagne. Il grimpa en gardant bien les yeux fermés jusqu'à enfin atteindre le sommet. »

➤ « Ils cherchèrent longuement, allant jusqu'à faire le tour de la montagne, cherchant encore et encore, jusqu'à douter de l'existence même de Karmaya. Enfin, elle apparut devant eux, vêtue de jaune, d'orange et de rouge, un masque de magie cachant son visage. » Elle leur demanda leur nom, mais cela déclenche un conflit : « « Un nom ? Le coupa l'homme. Ce n'est pas pour cela que nous sommes venus vous voir. Cette espèce de lutin au sale caractère et ce géant stupide ont détruit ma maison. - Sale caractère ! Sale caractère ! S'emporta le lutin. Et puis d'abord, ce n'est pas pour cela que nous sommes ici ! Ce géant glouton et voleur a mangé toutes mes pastèques !

- Oh, ça alors ! Je n'ai rien volé ! J'ai toujours fait ainsi. Lorsque j'ai faim, je prends ce que la nature me donne. Et pour ta maison, c'était un accident, j'ai même essayé de la réparer ! » Et ils se disputèrent encore et encore, chacun restant sur sa position et refusant d'écouter les autres. Karmaya fit faire le silence. « Tout ce que je vois, c'est trois personnes qui ne s'entendent pas. Un géant, un lutin et un homme qui n'ont que bouches et pas d'oreilles. Tant que vous viviez seuls dans votre coin, vous n'aviez pas de problème, mais vous ne pouviez pas profiter de l'aide des autres ! » Ils se disputèrent encore et « Karmaya leva les bras au ciel tout en débitant des incantations magiques. Autour d'eux, l'air semblait vibrer comme rempli d'électricité. Des nuages noirs s'amoncelaient dans le ciel qui se zébra d'éclairs éclatants. »

- Élément de résolution : « Le géant, l'homme et le lutin étaient terrifiés et tout semblait perdu lorsque ce dernier, se tournant vers ses compagnons lança : « J'ai une idée ! Grand Pas, tu vas tresser les lianes qu'il y a autour de nous pour fabriquer une fronde, comme je vais te le montrer. Quant à toi l'homme, tu vas tailler un rocher en forme de boule, le plus gros, mais le plus vite possible ! » Et Grand Pas tressa les lianes en suivant les indications du lutin pour faire une fronde géante pendant que l'homme taillait rapidement la roche. Le géant mit le bloc dans la fronde, la fit tourner autour de sa tête puis relâcha un des côtés. Le rocher vola à toute vitesse vers Karmaya et soudain disparut ! Alors, la sorcière se mit à rire, d'un rire cristallin qui dispersa les nuages. Puis s'adressant à eux aimablement. « Eh bien ! mes amis, avez-vous compris maintenant ? Ensemble vous serez toujours plus forts. Mais vivre ensemble apporte aussi des contraintes. Vous devez établir des règles de vie commune et vous engager à les respecter. »

- Situation finale : « - Mais oui ! Dit le lutin. Si tu le veux le géant, tu m'aideras à travailler mes champs et nous partagerons la récolte. - Et moi, lança l'homme avec un clin d'œil complice, je taillerai des pierres pour te construire une maison, le lutin ! » Karmaya les regarda longuement l'un après l'autre avec une infinie douceur.

« Il reste une chose importante à faire. Chacun d'entre vous est un être unique ! Vous ne pouvez pas vous appeler géant, lutin, homme ou même Grand Pas. Il vous faut pour chacun un nom, un vrai nom ! »

Le Soleil était en train de se coucher. Les étoiles s'allumèrent dans le ciel. L'homme tourna son visage vers la Voie Lactée. « C'est vrai qu'on dirait bien un lutin, dit-il. - Ou un géant ! répliqua malicieusement celui-ci.

- Ou un homme ! » Lança Grand Pas avec un éclat de rire gigantesque !

Et voilà comment la sage Karmaya, a réussi l'exploit de faire en sorte que des êtres aussi différents qu'un géant, un homme et un lutin puissent s'accepter, se comprendre, se respecter pour simplement vivre ensemble en paix. »

b) Les personnages et leur rôle

**Rappel du cours vu en classe dans un chapitre précédent sur le conte traditionnel :**

Le personnage principal, appelé héros, peut être présenté avec :

- son identité (nom, âge, situation sociale...)
- ses traits physiques (beauté, laideur, taille, particularité physique...)
- ses qualités et/ou ses défauts.

Les autres personnages ou objets du conte ont différents rôles, ils peuvent être :

- **adjuvant** (Ex : un génie, une fée, un magicien, un vieillard, une grand-mère, un marchand, un animal)
- **aide** (Ex : une lampe, un anneau, une baguette, une bague, des bottes...)
- **opposant** (Ex : des voleurs, un sorcier, une sorcière, un ogre, un sultan, un géant, un monstre...)

- *Grand-Pas* : héros.

Il suit un parcours initiatique, lui qui a été coupé de la société, vivant en harmonie avec la Nature, va devoir se confronter à la nature humaine afin d'apprendre à vivre en harmonie avec elle aussi. Cette quête, ce sont la curiosité et l'envie de découvrir qu'ils le lui ont dicté. Cette quête nécessitera l'apprentissage des règles de la société, du « bien vivre ensemble ».

- *Le lutin* : compagnon du héros, il a l'apparence d'un opposant car il lui cherche querelle quand Grand-Pas mange les pastèques poussant sur son lopin de terre mais en réalité c'est un adjuvant dans sa quête. En l'obligeant à se rendre chez la sorcière Karmaya, il le pousse indirectement à achever sa quête initiatique.

- *L'homme* : compagnon du héros, il a l'apparence d'un opposant car il lui cherche querelle quand Grand-Pas a écrasé sa maison mais en réalité c'est un adjuvant dans sa quête. En effet, il l'aide à dépasser sa peur du vertige et l'accompagne tout comme le lutin dans sa quête initiatique.

- *La sorcière Karmaya* : elle a l'apparence d'un opposant car elle fait rejaillir en eux les conflits. Pour calmer leur ardeur et leur colère, elle tente de les châtier mais en réalité cette punition permet de mettre à l'épreuve les trois protagonistes dans leur capacité à s'entendre et donc à vivre ensemble en harmonie. Elle est un adjuvant de taille.

- *Les trolls* : adjuvants même s'ils possèdent tous les défauts que peuvent avoir des opposants. Car, ils servent d'exemple à ne pas suivre, comme un miroir de l'instinct violent que l'être a en lui.

**Remarques :**

La quête du héros lui apporte un apprentissage sur la vie en société et la façon de vivre en paix avec autrui, mais cette quête ne bénéficie pas qu'au héros elle sert aussi au lutin et à

l'homme. Ainsi, la notion de héros peut s'étendre aux deux autres protagonistes car eux aussi on suivit en quelque sorte un parcours initiatique.

**Par conséquent, ce conte n'instaure pas de hiérarchie entre les personnages, ils sont tous acteurs de leur propre cheminement. De plus, les autres personnages rencontrés sur leur route seront autant d'épreuves que de propulseurs en avant pour mener à bien leur quête.**

Les trolls ne constituent pas une épreuve en soi puisque le héros ne les affronte pas. Ils permettent de servir d'exemple à ne pas suivre et de souligner toute l'absurdité et la déraison de leur jeu de violence.

Si Grand-Pas n'a jamais eu « l'idée de faire du mal à quelqu'un, [...et que], l'idée de blesser quelqu'un lui était insupportable », le lutin et l'homme se mettent très facilement en colère, et cette colère génère le conflit. La violence est sous-jacente dans leur comportement face à un problème.

Pour autant, contrairement aux trolls, ils ne restent pas fascinés par la violence et le danger ; c'est le lutin qui a pensé à la solution de consulter «Karmaya, la sorcière qui vit tout en haut de la plus haute montagne. On la dit d'une infinie sagesse, je suis sûr qu'elle me donnera raison ! ». Ses derniers mots montrent qu'il reste quand même bien camper sur ses positions ; il apparaît ainsi comme un personnage obstiné mais il changera !

### III. La visée

Problématique : « Qu'est-ce qui vous a le plus marqué dans cette histoire ? »

PISTES DE TRAVAIL (ce sont les élèves qui soulèvent les sujets de réflexion, certains sujets ne seront pas approfondis puisqu'ils seront abordés dans les séances animées par Mme Roussel)

#### Travail sur les jeux de violence :

Extrait : « [...] lorsque des cris terribles attirèrent leur attention. Là, au milieu d'une clairière, deux trolls donnaient l'air de se disputer, se bousculant et se frappant violemment. « Arrêtez ! » Gronda Grand Pas qui ne supportait pas que l'on se fit du mal. Le plus petit des trolls, surpris, se retourna et lança au géant. « Arrêter ? Alors qu'on s'amuse si bien ! - S'amuser ? Mais vous vous donnez des coups de poing ! - Oui, oui, répondirent les trolls en cœur. - Des coups de pieds ! - Ah oui, dirent les trolls en riant. - Des coups de tête ! - Trop bien ! Répliqua le plus costaud en se massant douloureusement le front. - Je ne comprends pas, soupira Grand Pas ». Le lutin intervint. « On voit bien que tu n'as jamais rencontré de trolls. Ils n'ont aucune conscience du danger ! Pourquoi crois-tu qu'un troll va charger mains nues un chevalier en armure ? - Pour s'amuser ! Rirent les Trolls. - S'amuser à souffrir, à avoir ou à faire mal ? Répondit le géant de plus en plus perplexe. - Ah oui, souffrir, faire mal, se mettre en danger ! Lâchèrent les trolls en se tirant mutuellement les oreilles. - De toute façon, martela le lutin, tu n'arriveras jamais à raisonner un troll ».

Fascination pour le danger, besoin du contact pour communiquer avec autrui ce qui passe par bousculer, frapper l'autre, préférer la violence à l'explication, l'acte impulsif à la réflexion raisonnée. (à ne pas développer davantage car Mme Roussel le fera avec eux).

#### Travail sur le compromis :

A partir de la fin du conte (page 25) lorsque nos personnages réalisent que vivre ensemble apporte des contraintes mais aussi des avantages, on peut facilement amener un échange sur ce thème puisque le lutin sans le savoir, propose un compromis. « Droit ? Propriété ? Mais puisqu'elles étaient par terre ! J'ai toujours fait ça ! Quand j'ai besoin de quelque chose, je le prends, et j'adore les pastèques !

- Mais tu ne peux pas prendre ce qui ne t'appartient pas ! C'est moi qui ai travaillé ce champ, durement sous le soleil brûlant, retournant la terre, plantant les graines et arrosant chaque jour pour les faire pousser ! »

Travailler les champs est très difficile et demande beaucoup d'efforts.

Le géant adore les pastèques. La proposition est de partager l'effort mais aussi la récolte.

Dans un compromis, il n'y a ni gagnant, ni perdant, chacun donne un peu pour recevoir en retour, l'idéal étant que ce soit le plus juste possible. (étude proposée par M.Moreau)

#### Travail sur le fait de donner sans recevoir :

Mais on peut aussi simplement donner, comme l'homme qui propose de construire une maison pour le lutin sans rien demander en retour. (étude proposée par M.Moreau)

#### Travail sur les surnoms :

Ces surnoms que l'on subit ou que l'on fait parfois subir à d'autres personnes. La sorcière dit aux protagonistes :

« Il reste une chose importante à faire. Chacun d'entre vous est un être unique ! Vous ne pouvez pas vous appeler géant, lutin, homme ou même Grand Pas. Il vous faut pour chacun un nom, un vrai nom ! »

Exister passe par l'acquisition d'une véritable identité. Et cette identité doit être nommée afin d'être reconnu dans la société.

#### Travail sur les règles de la société :

Extrait : La sorcière Karmaya : « Eh bien ! mes amis, avez-vous compris maintenant ?

Ensemble vous serez toujours plus forts. Mais vivre ensemble apporte aussi des contraintes. Vous devez établir des règles de vie commune et vous engager à les respecter. »

Mettre l'accent tout le long de l'étude du conte sur le fait que l'on a la chance de vivre dans une société organisée avec des règles, des lois et des personnes chargées de les faire respecter. On ne doit pas faire justice soi-même et accepter l'idée de faire appel à une aide extérieure. (étude proposée par M.Moreau)

#### Travail sur les croyances :

L'anecdote de l'origine des étoiles nous renvoie aux croyances de chacun basées sur la spécificité de notre culture. Les personnages s'opposent sur ce sujet car chacun croit en une explication différente et qui est propre à leur existence, à leur nature. Ce sujet devient alors source de conflit car chacun croit que sa croyance est la seule véritable explication. Mais finalement, à la fin du conte, ils retiennent ceci : « Les étoiles s'allumèrent dans le ciel. L'homme tourna son visage vers la Voie Lactée. « C'est vrai qu'on dirait bien un lutin, dit-il. - Ou un géant ! répliqua malicieusement celui-ci. - Ou un homme ! » Lança Gand Pas avec un éclat de rire gigantesque !

Cette anecdote invite à la réflexion sur les croyances de chacun, qui à regarder mieux, ont beaucoup de points communs.

#### **Conclusion :**

Le conte va être adapté en pièce de théâtre, cela nécessitera ainsi un travail de mise en scène du conte.